

**Embargoed: not for news wire transmission, posting on websites, or any other media use until August 21, 2002 at 1 pm EST (Washington time).**

# The World Bank



News Release No. 2003/37/S

**Contact:** Damian Milverton (202) 473-6735

Cell: (202) 288-9029

[dmilverton@worldbank.org](mailto:dmilverton@worldbank.org)

Ana E. Luna (202) 473-2907

[alunabarros@worldbank.org](mailto:alunabarros@worldbank.org)

Cynthia Case McMahon (TV/Radio) (202) 473-2243

[Ccase@worldbank.org](mailto:Ccase@worldbank.org)

## **ВСЕМИРНЫЙ БАНК ПРИЗЫВАЕТ К БОЛЕЕ ВЗВЕШЕННОМУ ГЛОБАЛЬНОМУ ПОДХОДУ К РАЗВИТИЮ**

*Отчет о мировом развитии содержит предупреждение о том, что экологические проблемы и социальные беспорядки ставят под угрозу достижение международным сообществом цели по борьбе с бедностью*

**ВАШИНГТОН, 21 августа 2002 г.** —Согласно данным нового Отчета Всемирного банка, в течение ближайших 50 лет размеры глобальной экономики могут увеличиться в четыре раза, а масштабы бедности значительно сократиться, при условии, что правительства сегодня предпримут шаги для предотвращения возрастающей угрозы нанесения серьезного ущерба окружающей среде и масштабных социальных беспорядков.

Приблизительно через 50 лет суммарный объем валового внутреннего продукта в мире может составить 140 триллионов долларов США, а население Земли достигнет девяти миллиардов человек по сравнению с шестью миллиардами сегодня. **По данным Отчета о мировом развитии за 2003 г.**, без повышения эффективности стратегий и институтов социальная и экологическая напряженность может нарушить ход экономического развития, приводя к повышению уровня бедности и ухудшению качества жизни для всего населения.

Всемирный банк призывает глав государств, министров, руководителей частного сектора и представителей гражданского общества в ходе Всемирного совещания на высшем уровне по проблемам устойчивого развития, которое состоится на будущей неделе в Йоханнесбурге, достичь договоренности о мерах, которые должны быть предприняты сейчас для того, чтобы экономический рост, направленный на борьбу с бедностью, не обошелся слишком дорого для будущих поколений.

За последнее десятилетие неправильная ориентация стратегий и слабое государственное управление в некоторых странах способствовали возникновению экологических катастроф, углублению неравенства и социальным потрясениям, часто приводящим к тяжелым последствиям, беспорядкам, голоду или гражданским войнам, заставляющим людей покидать страну.

Сегодня в борьбе за выживание большое числа бедного населения зависит от состояния столь хрупких природных ресурсов. То же верно и в отношении доверия между людьми, которое может быть подорвано или разрушено в результате гражданских беспорядков - являясь социальным достоянием. Доверие приносит с собой важные экономические преимущества, поскольку позволяет людям достигать договоренности и предпринимать действия, которые в ином случае были бы невозможны. Стратегии развития должны быть более четко ориентированы на защиту этих природных и социальных ресурсов, говорится в Отчете.

В **Отчете о мировом развитии за 2003 г.** говорится о необходимости создания новых объединений на местном, национальном и глобальном уровнях для более эффективного решения этих проблем. Разделение бремени экономического развития должно осуществляться на более широкой основе. Богатые страны должны открыть свои рынки и сократить сельскохозяйственные субсидии, снижающий уровень доходов фермеров в странах третьего мира. Кроме того, они должны увеличить поток помощи, лекарств и новых технологий в развивающиеся страны. В свою очередь, правительства развивающихся стран должны стать более ответственными и открытыми, должны обеспечить бедное население гарантированным правом землевладения, а также доступом к образованию, здравоохранению и другим основным услугам.

В Отчете говорится, что в ближайшие несколько лет появится возможность сформировать структуру инвестиций таким образом, чтобы обеспечить более эффективное использование природных ресурсов и охрану окружающей среды и значительно сократить масштабы бедности. Банк призывает мировых лидеров воспользоваться преимуществами общих тенденций, лежащих в основе последних этапных событий (таких, как Монтеррейский Консенсус; соглашение, принятое ООН в марте 2002 г. на Международной конференции по проблемам финансирования развития; а также «Новое партнерство для развития Африки» – инициатива лидеров африканских стран), и объединить усилия в глобальном масштабе для достижения устойчивого развития.

*«Для того, чтобы достичь сформулированной ООН Цели развития на тысячелетие, состоящей в том, чтобы вдвое сократить уровень бедности к 2015 г., бедным странам придется обеспечить ежегодный рост доходов на душу населения в размере 3,6%. Однако этот рост должен достигаться с помощью методов, обеспечивающих сохранение нашего будущего», -* сказал **Йен Джонсон, Вице-президент Сети экологически и социально устойчивого развития Всемирного банка.** *«С нашей стороны было бы безрассудно достичь Целей развития на тысячелетие в 2015 г. только для того, чтобы столкнуться с проблемами нефункционирующих городов, истощения водных ресурсов, углубления неравенства и роста конфликтов и еще меньшего, чем сейчас, количества сельскохозяйственных земель для поддержания жизни».*

В последнем **Отчете о мировом развитии (ОМР 2003)** подчеркивается, что разделение бремени обеспечения устойчивого развития должно осуществляться на локальном, национальном и глобальном уровнях:

- *Развивающиеся страны* должны стимулировать активность населения и развивать истинную демократию, обеспечивать участие населения и повышать прозрачность своей деятельности, при этом создавая институты, необходимые для управления национальными природными ресурсами.
- *Богатые страны* должны увеличить помощь бедным странам, сократить их долг, открыть свои рынки для экспортеров из развивающихся стран и содействовать передаче технологий, необходимых для профилактики болезней, повышения эффективности использования энергии и производительности сельского хозяйства.
- Организации *гражданского общества* вносят свой вклад, выражая различные интересы и обеспечивая независимый контроль за деятельностью государственных, частных и неправительственных структур.

- Вклад *частных фирм* заключается в приверженности идеям устойчивого развития при осуществлении текущей деятельности, а также в создании стимулов для соблюдения своих интересов при эффективном решении природоохранных и социальных задач.

*«Мир должен сегодня принять меры к тому, чтобы помочь беднейшему населению управлять своими природными ресурсами, повысить производительность и уровень доходов для того, чтобы создавать возможности для этих групп населения и помочь им подготовиться к требованиям предстоящих десятилетий», - сказал **Николас Штерн, Главный экономист и Старший вице-президент Всемирного банка.** «Богатые страны могут предпринять такие шаги, открыв свои рынки для экспорта из развивающихся стран, отменив сельскохозяйственные субсидии и прочие торговые барьеры, снижающие цены и ограничивающие рыночные возможности для сбыта именно тех товаров, которые бедное население производит на наиболее конкурентоспособной основе.»*

#### **Действия в области сельского хозяйства**

Примерно четверть от общего объема продукции, производимой в развивающихся странах, составляет продукция сельского хозяйства. Однако фермеры в этих регионах сталкиваются с многочисленными барьерами, препятствующими повышению их уровня жизни в предстоящие годы.

Существующие в богатых странах субсидии приводят к снижению цен на сельскохозяйственную продукцию и ограничивают возможности экспортеров из беднейших стран.

Плохие дороги, нехватка финансовых ресурсов, отсутствие доступа к новым технологиям и углубляющаяся деградация окружающей среды также представляют собой угрозу для образа жизни бедных фермеров во многих частях мира.

Для того, чтобы помочь беднейшим слоям населения в развивающихся странах быстрыми темпами повысить свои доходы, Всемирный банк призывает богатые страны прекратить затрачивать 1 миллиард долларов США в день на сельскохозяйственные субсидии, ускорить передачу новых технологий и увеличить объем помощи, в частности, в страны субрегиона Африки севернее пустыни Сахара, стремящиеся повысить производительность сельского хозяйства в связи с быстрым ростом населения.

Согласно оценкам **Отчета о мировом развитии (2003 г.)**, население земного шара к 2050 г. достигнет девяти миллиардов человек и стабилизируется к концу столетия на уровне 10 миллиардов человек или менее .

К середине столетия две трети населения Земли будет жить в городах. Потребности в энергии, водных ресурсах, жилье и услугах образования будут огромными.

Однако, по данным Отчета, эти тенденции также открывают определенные возможности. Большая часть основных фондов – жилые дома, магазины, предприятия и дороги – которые

потребуется увеличивающемуся населению в ближайшие десятилетия, еще не существует. Улучшение стандартов, повышение эффективности и использование новых форм принятия решений, предусматривающих участие широких кругов населения, могут способствовать тому, что эти новые основные фонды будут создаваться при меньшей нагрузке для общества и на окружающую среду.

Аналогичным образом, по мере роста численности населения экономический рост будет более активно выражаться в снижении уровня бедности и повышении доходов на душу населения – при условии, что экономический рост и рост населения в течение ближайших нескольких десятилетий будет происходить таким образом, чтобы не уничтожались природные ресурсы, обуславливающие такой рост, и не разрушались важнейшие социальные ценности, например, доверие.

*«Через пять десятков лет мир с объемом ВВП в 140 триллионов долларов США просто не сможет существовать на устойчивой основе при сохранении текущих схем производства и потребления», - сказал Штерн. «Необходимы крупные преобразования, – которые должны начаться в богатых странах – направленные на обеспечение возможности для бедного населения участвовать в мировом развитии и устранение угрозы ущерба для окружающей среды, который мог бы ограничить их возможности в будущем.»*

Координация действий в глобальном масштабе и осуществление мероприятий на местном уровне является важнейшим фактором, гарантирующим, что достигнутые за последние 20 лет успехи в улучшении социальных показателей (такие, как рост доходов, повышение уровня грамотности или доступ к системам водоснабжения и канализации) не будут утрачены в результате роста населения и истощительного экономического развития.

*«Целью Всемирного саммита в Йоханнесбурге должно стать создание действительно глобальных союзов, объединяющих партнеров из всех секторов, которые будут открыто и добросовестно работать над тем, чтобы успехи в развитии достигались без ущерба для окружающей среды и ее ресурсов или угрозы социальных беспорядков в связи с исключением бедного населения из процесса мирового развития», - сказал Джонсон. «В стремлении обеспечить улучшение жизни бедного населения мы должны запланировать повышение эффективности управления важнейшими общественными ресурсами: водными и энергетическими ресурсами, здравоохранением, сельским хозяйством и биоразнообразием.»*

### **Управление водными ресурсами на благо всех**

По оценкам Всемирной комиссии по водным ресурсам, в течение ближайших 30 лет водопотребление возрастет на 50 процентов.

Около половины населения Земли – в основном в Африке, на Ближнем Востоке и в Южной Азии – к 2025 г. будет испытывать серьезную нехватку воды.

Для эффективного управления мировыми водными запасами и обеспечения водоснабжения для стремительно растущих городских районов, сельского населения и промышленности потребуется координация действий в международном масштабе.

Многие развивающиеся страны должны будут осуществить довольно значительные инвестиции в развитие водной инфраструктуры. В прошлом нерациональная ценовая политика привела к массовому расточительному отношению к воде, при этом не обеспечив выгоды для бедного населения, часто не имеющего доступа к водным ресурсам.

Водоснабжение является одним из важнейших элементов многих других мероприятий по борьбе с бедностью, например, программ по обеспечению продуктов питания и профилактике болезней.

На Совещании на высшем уровне, которое на следующей неделе будет проходить в Йоханнесбурге, будут рассматриваться возможности обеспечения более широкого и постоянного доступа к чистой воде для бедного населения.

Объем проблем, которые необходимо решить, огромен. Средний уровень доходов в 20 самых богатых странах уже в 37 раз превышает доход в 20 беднейших странах. 1,3 миллиарда человек в мире проживают на подверженных риску территориях (в засушливых зонах, на склонах гор, заболоченных землях и в лесах), которые не могут обеспечить им средства к существованию.

Разрыв между богатыми и бедными странами и количество людей, проживающих на рискованных территориях, за последние 40 лет увеличились вдвое.

За последнее столетие почти вдвое сократилось количество увлажненных земель. В течение ближайших 30 лет объем водопотребления предположительно возрастет на 50 процентов в то время, как загрязнение окружающей среды и изменение климата уже создают угрозу для водных ресурсов, особенно в Африке, на Ближнем Востоке и в Южной Азии. К 2025 г. три четверти населения Земли, вероятно, будет проживать в пределах 100 км от моря, создавая огромную нагрузку для прибрежных экосистем.

Начиная с 1950-х годов во всем мире деградировало около двух миллионов гектаров земель, что составляет 23 процента от общей площади сельскохозяйственных земель, пастбищ, и лесов, а тропические леса исчезают со скоростью пять процентов в десятилетие.

Более трети биоразнообразия наземных видов теснится в средах обитания, общая площадь которых составляет всего 1,4 процента земной поверхности.

В своем последнем **Отчете о мировом развитии** Всемирный банк отмечает, что Всемирный саммит в Рио-де-Жанейро 10 лет назад внес большой вклад в повышение уровня осведомленности о стратегических проблемах устойчивого развития. С тех пор, говорится в отчете, все более очевидной становится необходимость эффективных усилий региональных, национальных и международных институтов в отношении разработки и реализации таких стратегий.

В отчете за 2002 г. изложено описание появляющихся во всем мире многообещающих инновационных подходов, направленных на решение этих задач. В Отчете утверждается, что богатые и бедные страны должны принять эти усилия за основу для того, чтобы сделать устойчивое развитие реальностью и дать возможность бедным принять участие в мировом экономическом развитии.

*«В течение последующих 50 лет население земного шара начнет стабилизироваться, и большая часть населения впервые за всю мировую историю будет жить в городах», - сказал Змарак Шализи, ведущий автор ОМР 2003. «Составляя планы на длительную перспективу и действуя сейчас, мы сможем воспользоваться преимуществами открываемых возможностей для того, чтобы перевести развитие на более широкую и устойчивую основу, и достичь постепенного снижения уровня бедности в предстоящие десятилетия.»*

В **ОМР 2003** предполагается, что для достижения устойчивого развития потребуются следующие меры:

- Достижение устойчивого роста доходов и производительности в развивающихся странах.
- Управление перемещением социальных, экономических и экологических процессов в преимущественно городские районы.
- Решение проблем миллионов бедных, проживающих на территориях, подверженных экологическому риску.
- Использование «демографических дивидендов», выражающихся в снижении уровня зависимости и замедлении темпов роста населения.
- Устранение социальной и экологической напряженности (на местном и глобальном уровнях), которая, вероятно, будет возникать на пути к мировой экономике с объемом в 140 триллионов долларов США.

Новые правила, организации и институциональные инновации, появляющиеся в развивающихся странах, уже приводят к улучшению экологических показателей. Уровень

загрязнения воздуха снижается в Мехико и некоторых городах Китая. Почти все страны за небольшим исключением ввели запрет на использование свинцовых добавок к бензину. За последние 10 лет процент населения, имеющего доступ к системам водоснабжения и канализации, в странах с низким и средним доходом увеличился с 44 до 52 процентов.

Такие разные страны, как Китай, Марокко и Камерун, на экспериментальной основе внедряют новые институциональные подходы к решению своих проблем, часто с привлечением все более широких кругов частных структур и гражданского общества. Например, в Бразилии правительство предоставило бедному населению в некоторых районах право на владение их жилищем и землей с тем, чтобы даже те, кто обладает лишь убогой крышей над головой, были уверены в том, что они не будут выселены. При гарантированном праве собственности даже бедные люди могут инвестировать средства в улучшение своего жилища или расширение бизнеса.

Важнее всего то, что бедные должны иметь большее право голоса в процессе формирования условий их жизни в ближайшие десятилетия. Решения должны приниматься на основе широкого участия и обсуждения с населением, с учетом мнения бедных при одновременном предоставлении им большего контроля над использованием их собственных ресурсов.

#### **Сформулированные ООН Цели развития на тысячелетие (к 2015 г.)**

1. Ликвидация крайней бедности и голода
  - Уменьшение доли населения с доходом менее 1 доллара США в два раза.
  - Уменьшение доли населения, страдающего от голода, в два раза.
2. Обеспечение всеобщего начального образования
  - Гарантированное получение начального школьного образования как мальчиками, так и девочками.
3. Содействие равенству полов и создание возможностей для женщин
  - Устранение гендерного неравенства на всех уровнях образования.
4. Снижение уровня детской смертности
  - Снижение уровня смертности детей в возрасте до пяти лет на три четверти.
5. Улучшение охраны материнства
  - Снижение уровня материнской смертности на три четверти.
6. Борьба с распространением ВИЧ/СПИД, малярии и других заболеваний
  - Снижение темпов распространения ВИЧ/СПИД.
7. Обеспечение экологической устойчивости
  - Интеграция принципов устойчивого развития в национальную политику и снижение темпов потери экологических ресурсов.
  - Уменьшение доли населения, не имеющего доступ к питьевой воде, в два раза.
  - Значительное улучшение условий жизни не менее 100 млн жителей трущоб.
8. Развитие глобального партнерства в целях развития
  - Увеличение масштабов официальной помощи в развитии.
  - Расширение доступа к рынкам.
  - Содействие в обеспечении устойчивости долгов.

*До истечения срока эмбарго журналисты могут получить доступ к данному материалу через Брифинг-центр Всемирного банка по адресу <http://media.worldbank.org/secure/>*

*Аккредитованные журналисты, не имеющие пароля, могут запросить его, заполнив регистрационную форму, представленную по адресу:*  
<http://media.worldbank.org/>

*Настоящий отчет и связанные с ним материалы будут представлены во Всемирной сети немедленно после истечения срока эмбарго по адресу: <http://www.worldbank.org/wdr>*

*Средствам массовой информации предлагается включить адрес данного веб-сайта в свои материалы, посвященные отчету.*